



第五屆葡語國家法律大會

Programme for the 5th Congress of Lusophone Countries Law

Programa do 5.º Congresso do Direito de Língua Portuguesa

11-12/12/2017

會議主題:

“一帶一路”倡議下亞非葡語國家法律與澳門平台角色所面臨的挑戰與機遇

Theme: Legal Challenges and Opportunities Facing the “Belt and Road” Initiative in the Afro-Asian Portuguese-Speaking Countries and Macau’s Platform Role.

Tema: Desafios Jurídicos e Oportunidades Enfrentados pelos Países Africanos e Asiáticos de Língua Portuguesa sob o Contexto da "Uma Faixa Uma Rota" e o Papel de Macau Como a Plataforma.

使用語言 | Languages | Línguas: 中文及葡文 (設同聲翻譯)

Chinese and Portuguese (with simultaneous interpretation) / Chinês e Português (com interpretação simultânea)

主辦單位 | Organisers | Organizadores:

- 澳門城市大學
City University of Macau
Universidade da Cidade de Macau
- 葡萄牙語法律學會
Institute for Lusophone Countries Law
IDiLP – Instituto do Direito de Língua Portuguesa

協辦單位 | Supporting organisers | Co-organizadores :

- 澳門特別行政區政府法務局
Justice Affairs Bureau of Macau SAR Government
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça do Governo da RAEM
- 新里斯本大學法學院
NOVA School of Law of Lisbon
Faculdade de Direito da Universidade Nova de Lisboa
- 法律和社會研究中心
Centre for Research on Law and Society
CEDIS - Centro de Investigação & Desenvolvimento em Direito e Sociedade

贊助單位 | Sponsor | Patrocinador:

- 澳門基金會
Macau Foundation
Fundação de Macau



會議議程 Programme Programa	
11/12/2017 星期一/Monday/Segunda-feira	
09:00	與會者登記 Registration Registo
09:30 地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG03 Location: HG03 City University of Macau Local: HG03 Universidade da Cidade de Macau	開幕式 Opening ceremony Cerimónia de abertura 嘉賓致辭 (每人五分鐘) Opening remarks by: (5 minutes for each guest) Discursos (5 minutos para cada convidado) <ul style="list-style-type: none"> • 澳門特區政府行政法務司陳海帆司長致辭 Sónia Chan Hoi Fan, Secretary for Administration and Justice of Macau Sónia Chan Hoi Fan, Secretária para a Administração e Justiça de Macau • 葡萄牙語法律學會主席 Jorge Bacelar Gouveia 教授致辭 Professor Jorge Bacelar Gouveia, President of Institute for Lusophone Countries Law Discurso do Professor Jorge Bacelar Gouveia, Presidente do Instituto do Direito de Língua Portuguesa • 澳門城市大學張曙光校長致辭 Professor Shuguang Zhang, Rector of City University of Macau Discurso do Proessor Shuguang Zhang, Reitor da Universidade da Cidade de Macau
09:50	嘉賓剪彩 Ribbon-cutting session Sessão de corte da fita inaugural
09:55	嘉賓合影 Photo Session Fotografia de Grupo
10:00 地點： 澳門城市大學	主旨演講 (每人二十分鐘) Keynote speech (20 minutes for each speaker) Oradores principais (20 minutos para cada orador) <ul style="list-style-type: none"> • 澳門大學研究生院院長莫世健教授介紹“一帶一路”的法律問題



<p>何賢會議中心 HG03</p> <p>Location: HG03 City University of Macau</p> <p>Local: HG03 Universidade da Cidade de Macau</p>	<p>“Legal Challenges to the Belt and Road Initiative and China’s Policies ” by Prof. Mo Shijian, Dean of Graduate School, Univeristy of Macau</p> <p>Introdução dos Desafios enfrentados em "Uma Faixa Uma Roda" , Professor Doutor Mo Shijian, Director da Escola de Pós-Graduação da Univerisidade de Macau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jorge Bacelar Gouveia 教授介紹葡語國家 參與“一帶一路” 面臨法律問題 <p>“Legal Issues facing the Belt and Road Initiative in the Portuguese-Speaking Countries” by Professor Jorge Bacelar Gouveia, President of Institute for Lusophone Countries Law, Full Professor of Law</p> <p>Questões Jurídicas enfrentadas pelos países lusófonos sob o contexto da "Uma Faixa Uma Roda", Professor Jorge Bacelar Gouveia, Presidente do Instituto do Direito de Língua Portuguesa, Professor Catedrático de Direito</p>
<p>10:40</p>	<p>茶歇 Refreshment break Intervalo</p>
<p>11:00</p> <p>地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG01</p> <p>Location: HG 01, Ho Yin Convention Centre, City University of Macau</p> <p>Local: HG01, Centro de Conferência Ho Yin, Universidade da Cidade de Macau</p>	<p>第一小組：“國際貿易法：自由或保護主義？”</p> <p>Panel I: Challenges and Opportunities of International Trade Regulations: Liberalism or Protectionism?</p> <p>1.º Panel: Direito Internacional das Transacções: Liberalismo ou protecionismo?</p> <p>主持人: 澳門律師公會主席華年達博士 Chair: Dr Jorge Neto Valente, President of the Macau Lawyers Association (AAM) Moderador: Dr. Jorge Neto Valente, Presidente da Associação dos Advogados de Macau (AAM)</p> <p>嘉賓發言 (每人十五分鐘) Speeches (15 minutes for each speaker) Apresentações (15 minutos para cada orador)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 莫桑比克高等科學技術研究所法學院教授 Henriques José Henriques Henriques José Henriques, Professor of Faculty of Law of Higher Institute of Science and Technology of Moçambique Prof. Henriques José Henriques, Professor da Faculdade de Direito do Instituto Superior de Ciências e Tecnologia de Moçambique • 佛得角投資及出口促進局法律顧問 Marlon Chantre 先生 Mr Marlon Chantre, Legal Consultant at Cabo Verde TradeInvest



	<p>Dr Marlon Chantre, Assessor Jurídico da Cabo Verde TradeInvest</p> <ul style="list-style-type: none"> 新里斯本大學法學院客座教授 Francisco Pereira Coutinho Professor Francisco Pereira Coutinho, Professor NOVA School of Law of Lisbon Prof. Francisco Pereira Coutinho, Professor Auxiliar da Faculdade de Direito da Universidade Nova de Lisboa <p>點評人：澳門城市大學法學院特聘教授 曾華群教授 Commentator: Prof. Zeng Huaqun, Distinguished Professor of Faculty of Law, City University of Macau Comendador: Professor Zeng Huaqun, Professor Catedrático da Faculdade de Direito da Universidade da Cidade de Macau</p>
12:00	<p>討論 Discussion Debate</p>
12:30	<p>自助午餐 /Buffet 地點：澳門城市大學中葡樓 L105 Location: L105, Luso-Chinese Building, City University of Macau Local: L105, Edifício Luso-Chinese, Universidade da Cidade de Macau</p>
<p>14:00</p> <p>地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG01</p> <p>Location: HG 01, Ho Yin Convention Centre, City University of Macau</p> <p>Local: HG01, Centro de Conferência Ho Yin, Universidade da Cidade de Macau</p>	<p>第二小組：“國際商務：投資、勞工及稅務” Panel II: “Challenges and Opportunities of International Business Regulations: Investment, Labour and Taxation” 2.º Panel: Comércio e Negócios Internacionais: Investimento, Trabalhos e Tributação</p> <p>主持人: 澳門大學法學院高級法律研究所所長 塗廣建教授 Chair: Prof. Guangjian TU, Director of the Institute for Advanced Legal Studies Moderador: Professor Guangjian TU, Diretor do Instituto de Estudos Jurídicos Avançados da Faculdade de Direito da Universidade de Macau</p> <p>嘉賓發言 (每人十五分鐘) Speeches (15 minutes for each speaker) Apresentações: (15 minutos para cada orador)</p> <ul style="list-style-type: none"> 澳門城市大學法學院特聘教授 曾華群教授 Prof. Zeng Huaqun, Distinguished Professor of Faculty of Law, City University of Macau Professor Zeng Huaqun, Professor Catedrático da Faculdade de Direito da Universidade da Cidade de Macau



	<ul style="list-style-type: none"> • 莫桑比克科技高等學院 Gildo Espada 副教授 Professor Gildo Espada, Associate Professor Faculty of Law of Higher Institute of Science and Technology of Mozambique Prof. Gildo Espada, Professor Associado da Faculdade de Direito do Instituto Superior de Ciências e Tecnologia de Moçambique • 葡萄牙行政與稅務 仲裁中心法律部主任 Tânia Carvalhais Pereira 教授 Prof.^a Tânia Carvalhais Pereira, Director of Legal Department at CAAD, Centre for Administrative and Tax Arbitration, Portugal Prof.^a Tânia Carvalhais Pereira, Jurista do Centro de Arbitragem Administrativa - CAAD <p>點評人：澳門大學法學院 蔣依娃助理教授 Yi Wa Jiang, Assistant Professor of Faculty of Law of University of Macau Prof.^a Yi Wa Jiang, Professora Auxiliar da Faculdade de Direito da Universidade de Macau</p>
15:00	<p>討論 Discussion Debate</p>
15:30	<p>茶歇 Refreshment break Intervalo</p>
<p>16:00</p> <p>地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG01</p> <p>Location: HG 01, Ho Yin Convention Centre, City University of Macau</p> <p>Local: HG01,</p>	<p>第三小組：“國際仲裁法律實踐對 “一帶一路” 的機遇與挑戰” Panel III: “Challenges and Opportunities of the Practices of International Arbitration for the Belt and Road Initiative” 3.º Panel: Desafios e Oportunidades das Práticas de Arbitragem Internacional para "Uma Faixa Uma Roda"</p> <p>主持人：澳門城市大學法學院李洪江助理教授 Chair: Dr. Hongjiang Li, Assistant Professor of Faculty of Law of City University of Macau Moderador: Dr. Hongjiang Li, professor assistente da Faculdade de Direito da Universidade da Cidade de Macau.</p> <p>嘉賓發言 (每人十五分鐘) Speeches (15 minutes for each speaker) Apresentações: (15 minutos para cada orador)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 安哥拉 Agostinho Neto 大學政治及本地政府研究中心主任 Carlos Teixeira Carlos Teixeira, Director of Research Centre for Politics and Local Government of Agostinho Neto University



<p>Centro de Conferência Ho Yin, Universidade da Cidade de Macau</p>	<p>Prof. Carlos Teixeira, Director do Centro de Pesquisas em Políticas e Governação Local da Universidade Agostinho Neto</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 聖多美及普林西比島調解和國際仲裁與律師協會主席 Fernando Tonim 博士 Dr. Fernando Tonim, President of Institute of Conciliation, International Arbitration and Lawyers of São Tomé and Príncipe Dr. Fernando Tonim, Presidente do Instituto de Mediação e Arbitragem Internacional e Advogado de São Tomé e Príncipe ● 澳門大學法學院學術合作課程主任 汪超副教授 Associate Professor Chao Wang, Coordinator for Academic Cooperation of Faculty of Law, University of Macau Professor Associado Chao Wang, Coordenador para a Corporação Académica da Faculdade de Direito, Universidade de Macau <p>點評人：澳門科技大學法學院 沈雲樵副教授 Commentator: Yun Qiao Shen, Associate Professor of Faculty of Law of Macau University of Science and Technology Comendador: Prof. Yunqiao Shen, professor associado da Faculdade de Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau</p>
<p>17:00</p>	<p>討論 Discussion Debate</p>
<p>17:30</p>	<p>會議結束 End of the Congress Conferência de Encerramento</p>
<p>18:30</p>	<p>晚宴 Dinner Jantar 地點:澳門麗景灣藝術酒店 Location: Regency Art Hotel Local: Regency Art Hotel</p>
<p>12/12/2017 星期二/Tuesday/Terça-feira</p>	
<p>10:00 地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG01</p>	<p>第四小組：“國際金融：監管與保障” Panel IV: “Challenges and Opportunities of International Finance: Governance and Security” 4.º Panel: Monetário Internacional: Governação e Segurança 主持人：澳門立法會資深法律顧問簡天龍先生</p>



<p>Location: HG 01, Ho Yin Convention Centre, City University of Macau</p> <p>Local: HG01, Centro de Conferência Ho Yin, Universidade da Cidade de Macau</p>	<p>Chair: Paulo Cardinal, Senior Legal Adviser, Macau Legislative Assembly Moderador: Paulo Cardinal, Assessor coordenador, Assembleia Legislativa da RAEM</p> <p>嘉賓發言 (每人十五分鐘) Speeches (15 minutes for each speaker) Apresentações (15 minutos por cada orador)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 新里斯本大學法學院 Lúcio Feteira 助理教授 Prof. Lúcio Feteira, Assistant Professor NOVA School of Law of Lisbon Professor Lúcio Feteira, Professor auxiliar da Faculdade de Direito da Universidade Nova de Lisboa • 聖多美及普林西比島最高法院法官 Silvestre Leite 博士 Dr Silvestre Leite, Justice of the Supreme Court of São Tomé and Príncipe Dr. Silvestre Leite, Juiz Conselheiro do Supremo Tribunal de Justiça de São Tomé and Príncipe • 澳門一帶一路研究會常務副會長 關冠雄 Antonio Kuan, Executive Vice President of Macao Association for Studies of the Belt and Road Antonio Kuan, Vice-Presidente Executivo da Associação de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” • 東帝汶上訴法院前院長 Cláudio Ximenes 博士 Dr. Cláudio Ximenes, Former President of the Court of Appeal of Timor-Leste Dr. Cláudio Ximenes, antigo Presidente do Tribunal de Recurso de Timor-Leste <p>點評人：澳門立法會議員、澳門城市大學兼職教授 陳華強博士 Commentator: Dr. Chan Wa Keong, Member of Macau Legislative Council, Part-time Professor of City University of Macau Comendador: Dr. Chan Wa Keong, deputado da Assembleia Legislativa de Macau e part-time professor da Universidade da Cidade de Macau</p>
<p>11:00</p>	<p>討論 Discussion Debate</p>
<p>11:20</p>	<p>茶歇 Refreshment break Intervalo</p>
<p>11:30</p>	<p>圓桌會議：聚焦“一帶一路”</p>



<p>地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG01</p> <p>Location: HG 01, Ho Yin Convention Centre, City University of Macau</p> <p>Local: HG01, Centro de Conferência Ho Yin, Universidade da Cidade de Macau</p>	<p>Round table discussion: “The Belt and Road Focus” Mesa-redonda de discussão: Foco da “Uma Faixa Uma Roda”</p> <p>主持人: 澳門城市大學助理校長 葉桂平教授 Chair: Professor Ip Kuai Peng, Pro-Rector, City University of Macau Moderador: Prof. Ip Kuai Peng, Reitor Assistente, Universidade da Cidade de Macau</p> <p>嘉賓發言 (每人十分鐘) Speeches (10 minutes for each speaker) Apresentações (10 minutos por cada orador)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 李炳康 · 華博國際資源控股集團有限公司董事長 Dr. Lee Peng Hong, President of Sino Venture International Resources Holdings Group Limited Dr. Lee Peng Hong, Presidente do Sino Venture Internacional Coloração dos Recursos Grupo Limitado • 陳功偉 · 中歐國際工商協會會長 Derio Chan, President of China Europe International Business Association Derio Chan, Presidente da Associação Internacional de Indústria e Comércio China-Europa • 周平 · 澳門城市大學 澳門“一帶一路”研究中心主任 Chao Peng, Director of Macao "One Belt, One Road" Research Center Chao Peng, Diretor do Centro de Investigação de Macau “Uma Faixa, Uma Rota” • 利安豪 · 葡語國家建築師國際委員會主席 Rui Leão, President of International Council of Architects of the Portuguese Speaking Countries Rui leão, Presidente do Conselho Internacional dos Arquitectos de Língua portuguesa • José Carlos Matias, 澳門葡英傳媒協會會長 José Carlos Matias, President of Press Association of Macau in Portuguese and English Language José Carlos Matias, Presidente da Associação de Imprensa em Português e. Inglês de Macau
<p>12:30</p> <p>地點： 澳門城市大學 何賢會議中心 HG01</p>	<p>閉幕式 Closing ceremony Cerimónia de Encerramento</p> <ul style="list-style-type: none"> • 葡萄牙語法律學會主席 Jorge Bacelar Gouveia 教授致辭 Professor Jorge Bacelar Gouveia, President of Institute for Lusophone Countries Law Professor Jorge Bacelar Gouveia, Presidente do Instituto do Direito de Língua Portuguesa



<p>Location: HG 01, Ho Yin Convention Centre, City University of Macau</p> <p>Local: HG01, Centro de Conferência Ho Yin, Universidade da Cidade de Macau</p>	<ul style="list-style-type: none"> 澳門城市大學助理校長 葉桂平教授致辭 Professor Ip Kuai Peng, Pro-Rector, City University of Macau Prof. Ip Kuai Peng, Reitor Assistente, Universidade da Cidade de Macau
<p>13:00</p>	<p>自助午餐 / Buffet</p> <p>地點：澳門城市大學中葡樓 L105</p> <p>Location: L105, Luso-Chinese Building, City University of Macau</p> <p>Local: L105, Edifício Luso-Chinese, Universidade da Cidade de Macau</p>